

ПОСІБНИК ДЛЯ ПРИЙОМУ ШКОЛЯРІВ-МІГРАНТІВ



Hello!



Hola!



Hej!



你好



ほほ



Olá!



Bonjour



مرحبا



ТЕХНІЧНІ ДАНІ

ПОСІБНИК ДЛЯ ПРИЙОМУ ШКОЛЯРІВ-МІГРАНТІВ

Міська рада Одівелаша

Освітні проекти, відділ з питань рівності та громадянства

Редагування та дизайн

Міська рада Одівелаша

Управління комунікації, зв'язків із громадськістю та
протоколів

Друк

Міська рада Одівелаша

Управління комунікації, зв'язків із громадськістю та
протоколів

Місце

СМО — Одівелаш

Дата

2023 рік





Муніципалітет Одівелаш багатий своєю різноманітністю. У цьому контексті міська рада намагається реагувати на потреби, що впливають з культурної та соціальної реальності, рік за роком йдучи шляхом, спрямованим на заохочення інклюзивності, толерантності та рівних можливостей у різних областях, а також на цінування різноманіття та повагу до різного походження, релігій, культур і звичаїв.

Для досягнення різних цілей був розроблений Муніципальний план інтеграції мігрантів Одівелаша — важливий інструмент зближення та інституційної координації з соціальними партнерами та організаціями, що діють на муніципальному рівні у сфері міграції, з метою створення місцевих заходів та стратегій, заснованих на реальній діагностиці потреб нашої іммігрантської спільноти.



Таким чином, Посібник із прийому для підтримки шкільної інтеграції учнів-мігрантів є результатом цього важливого Плану, спрямованого на цю групу населення, яке нещодавно прибуло або проживає в муніципалітеті, забезпечуючи дидактичний зміст, сприятливий для процесу інтеграції дітей та молоді до середовища, де вони ходять до школи.

Створення більш сприятливої, більш згуртованої території, яка сприяє гостинності та ефективній інтеграції всіх громадян, незалежно від їхньої країни походження, віросповідання чи становища, завжди було і буде у повсякденному порядку денному нашого муніципалітету.

Усвідомлюючи всю відповідальність, важливо, щоб кожен робив свій внесок для продовження руху шляхом сталого розвитку, прогресу і сучасності, заснованого на захисті прав людини і сприятливого для зміцнення передової практики, що гарантує гідність особистості та благополуччя у суспільстві.

Хьюго Мартінс (Hugo Martins)

Мер







ЗМІСТ

ПОВІДОМЛЕННЯ ВІД МЕРА	• 3
ПОРТУГАЛІЯ	• 6
ОДІВЕЛАШ	• 7
ПОРТУГАЛЬСЬКА СИСТЕМА ОСВІТИ	• 8
СИСТЕМА ЕКВІВАЛЕНТНОСТІ КВАЛІФІКАЦІЙ	• 9
ШКІЛЬНИЙ КАЛЕНДАР	• 9
ЩО ВИ ВИВЧАЄТЕ У ПОРТУГАЛЬСЬКИХ ШКОЛАХ?	• 11
ДОДАТКОВА ІНФОРМАЦІЯ З ДЕЯКИХ ПРЕДМЕТІВ/НАПРЯМКІВ	• 14
СИСТЕМА ОЦІНЮВАННЯ УЧНІВ	• 15
СХЕМА ОБЛІКУ ВІДСУТНОСТІ	• 16
ХТО МОЖЕ ОБҐРУНТУВАТИ ПОПЕРЕДЖЕННЯ/ПРОПУСКИ?	• 17
ХТО ТАКИЙ ОПІКУН?	• 17
ХТО ТАКИЙ КЛАСНИЙ КЕРІВНИК / ДИРЕКТОР ШКОЛИ?	• 18
ЗУСТРІЧ ІЗ ОПІКУНОМ	• 18
ЩОДЕННИК УЧНЯ	• 19
УЧНІВСЬКИЙ КВИТОК	• 19
ШКІЛЬНЕ ХАРЧУВАННЯ	• 20
ШКІЛЬНА СОЦІАЛЬНА ПІДТРИМКА (ASE)	• 20
ЯКІ ІСНУЮТЬ ВАРІАНТИ СПОСТЕРЕЖЕННЯ ЗА ДІТЬМИ/ПІДЛІТКАМИ У ПОЗАУРОЧНИЙ ЧАС?	• 21
ЯКІ ВАРІАНТИ ІСНУЮТЬ У ДЕРЖАВНИХ ШКОЛАХ МУНІЦИПАЛІТЕТУ ДЛЯ МОНІТОРИНГУ ТА ІНТЕГРАЦІЇ ДІТЕЙ/МОЛОДІ З ОБМЕЖЕНИМИ МОЖЛИВОСТЯМИ?	• 27
АДАПТОВАНИЙ ТРАНСПОРТ	• 28
ШКІЛЬНИЙ АБО ТИЖНЕВИЙ РОЗКЛАД	• 28
СТУДЕНТСЬКИЙ СТАТУТ (ЗАКОН № 51/2012)	• 29
КОРИСНА ІНФОРМАЦІЯ	• 32



ПОРТУГАЛІЯ

ПОРТУГАЛІЯ (офіційна назва — **Португальська Республіка**) є країною, розташованою на південному заході Європи, в регіоні, який називається Піренейським півостровом, і є найзахіднішою країною на європейському континенті.

Територія Португалії має загальну площу **92 090 км²**, межує на півночі та сході з Іспанією, а на півдні та заході — з Атлантичним океаном, містить материкову частину та два автономні регіони (Північна Атлантика): архіпелаги Азорські острови та Мадейра. Португалія є незалежною країною з 1139 року та членом Європейського Союзу з 1 січня 1986 року.



Політичний режим: представницька демократія

Офіційна мова: португальська

Офіційна валюта: євро

Столиця: Лісабон

Державний гімн: A Portuguesa («Португеза»)

Приблизна чисельність населення: 10 295 909 (щільність населення — 115,3 чол./км²)



Прапор Португалії



ОДІВЕЛАШ

ОДІВЕЛАШ — це португальський муніципалітет у районі Лісабона, регіоні та субрегіоні Лісабонської агломерації, площею 26,54 км² і населенням близько 148 000 осіб, що є одним із найменших муніципалітетів у Португалії. Адміністративно поділено на 4 парафії з 2013 року: 1. Одівелаш; 2. Понтія і Фамойнш; 3. Рамада і Канесаш та 4. Олівал-де-Башту і Півуа-де-Санту-Адріан. Місцезнаходженням муніципалітету є місто Одівелаш.

Кількість учнів: 18 276 у 2021/2022 навчальному році

(джерело: Муніципальна освітня обсерваторія муніципалітету Одівелаш)

Відсоток іноземного населення: 17,7 % (оцінка 2019 р. — Pordata)

Населення: 148 000 мешканців (прибл.) / щільність населення 5576 чол./км²



Герб Одівелаша



ПОРТУГАЛЬСЬКА СИСТЕМА ОСВІТИ

- 8У ПОРТУГАЛІЇ НАВЧАННЯ ДІТЕЙ ТА МОЛОДІ У ШКОЛАХ ОРГАНІЗОВАНО ВІДПОВІДНО ДО ЇХНЬОГО ВІКУ, є **безкоштовним** та **обов'язковим** з **6 до 18 років**.

	Рівні освіти	Рівні навчання	Вік
Необов'язково	Дошкільна освіта		3
			4
			5
ОБОВ'ЯЗКОВА ОСВІТА	Початкова школа	Клас 1	6
		Клас 2	7
		Клас 3	8
		Клас 4	9
	Нижня середня школа	Клас 5	10
		Клас 6	11
	Вища середня школа	Клас 7	12
		Клас 8	13
		Клас 9	14
	Старша школа	Клас 10	15
		Клас 11	16
		Клас 12	17
НЕОБОВ'ЯЗКОВО	Вища освіта		Від 18 років

Хоча обов'язкова шкільна освіта починається з 6 років (початкова школа), португальська система освіти забезпечує **загальну та безкоштовну дошкільну освіту з 4 років** (джерело: Закон № 85/2009 від 27 серпня 2009 р. у чинній редакції).

Щоб записати дитину/підлітка до школи, особа, відповідальна за її освіту (опікун) — це зазвичай батько чи мати — має звернутися до **головної школи групи шкіл** / негрупової школи за місцем проживання та заповнити необхідні форми або зробити це через **портал реєстрації** (www.portaldasmaticulas.edu.gov.pt).

Діти та підлітки також можуть набувати обов'язкову освіту в приватних благодійних організаціях (IPSS) або в приватних організаціях за умови внесення реєстраційного збору та щомісячних зборів (не безкоштовно). У разі IPSS збори будуть розраховуватись на основі доходу сім'ї (IRS).



СИСТЕМА ЕКВІВАЛЕНТНОСТІ КВАЛІФІКАЦІЙ

Будь-якої пори року ви можете здати до головної школи групи шкіл / негрупової школи за місцем проживання документи, що підтверджують вашу кваліфікацію, належним чином перекладені, якщо вони написані іноземною мовою (джерело: Законодавчий декрет № 227/2005 від 28/12 чинної редакції та з частими питаннями DGE), і це має бути засвідчено службами консульства/посольства. Оцінка атестата дозволить школі зарахувати учня у навчальний клас, який найкраще відповідає його академічним компетенціям та рівню зрілості.

ШКІЛЬНИЙ КАЛЕНДАР

Шкільний календар щорічно розробляється Міністерством освіти і науки та публікується в Офіційному віснику. В Одівелаші навчальний рік ділиться на два семестри, які зазвичай починаються з середини вересня і закінчуються в червні наступного календарного року.

		Sá.	Do.	2ª	3ª	4ª	5ª	6ª	Sá.	Do.	2ª	3ª	4ª	5ª	6ª	Sá.	Do.	2ª	3ª	4ª	5ª	6ª	Sá.	Do.	2ª	3ª	4ª	5ª	6ª	Sá.	Do.					
2023	setembro						1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
	outubro	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31				
	novembro				1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30		
	dezembro					1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31
2024	janeiro		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31			
	fevereiro					1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29		
	março					1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31
	abril			1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30			
	maio				1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	
	junho	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30					

1º semestre
2º semestre
Reuniões intercalares
Avaliação do 1º semestre
Interrupções letivas
Feriado

TERMO DAS ATIVIDADES LETIVAS:
4 de junho: 9.º, 11.º e 12.º anos
14 de junho: 5.º, 6.º, 7.º, 8.º e 10.º anos
28 de junho: pré-escolar e 1.º ciclo

REUNIÕES INTERCALARES 1º SEMESTRE:

• 16 e 17 de novembro

REUNIÕES AVALIAÇÃO 1º SEMESTRE:

• 22 a 24 de janeiro

REUNIÕES INTERCALARES 2º SEMESTRE:

• 26 e 27 de março

Nota: durante as reuniões de avaliação e intercalares não decorrerão atividades letivas.

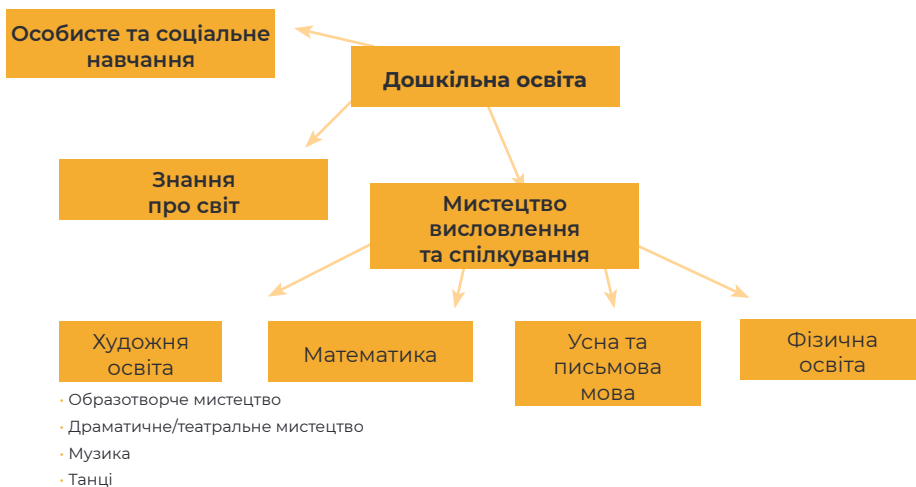


Наприкінці цього посібника ви знайдете відривну версію шкільного календаря на 2022/2023 рік.

ЩО ВИ ВИВЧАЄТЕ У ПОРТУГАЛЬСЬКИХ ШКОЛАХ?

У Португалії освітня програма поділена на різні області та ступені залежно від рівня освіти (дошкільна, початкова та середня). Давайте подивимося, що вивчають на кожному з них.





Початкова, молодша середня та старша середня школа

Початкова школа	Молодша середня школа	Старша середня школа
Португальська мова	Португальська мова	Португальська мова
Математика	Англійська мова	Англійська мова
Природознавство	Історія та географія Португалії	Іноземна мова II
Художня освіта	Громадськість і розвиток	Історія
Фізична культура	Математика	Географія
Англійська мова	Природничі науки	Громадськість і розвиток
Громадськість і розвиток	Наочне навчання	Математика
Інформаційно-комунікаційні технології (ІКТ)	Технологічна освіта	Природничі науки
Моральна та релігійна освіта	Музична освіта	Фізика і хімія
	ІКТ	Наочне навчання
	Фізична культура	ІКТ
	Моральна та релігійна освіта	Фізична культура
		Моральна та релігійна освіта



**Спеціалізовані художні курси
(танці та музика)**

**Предмети курсів
для відбірного тесту**

Молодша середня школа	Старша середня школа
Португальська мова	Португальська мова
Англійська мова	Англійська мова
Громадськість і розвиток	Іноземна мова II
Історія та географія Португалії	Історія
Математика	Географія
Природничі науки	Математика
Наочне навчання	Природничі науки
Фізична культура	Фізика і хімія
Моральна та релігійна освіта (необов'язково)	Наочне навчання
	Фізична культура
	Моральна та релігійна освіта (необов'язково)

Освітні та навчальні курси (CEF)			
CEF ТИПУ I A (1 рік)	CEF ТИПУ I B (2 роки)	CEF ТИПУ II A (2 роки)	CEF ТИПУ I B (1 рік)
Умови доступу			
Нижче 6 класу навчання	Нижче 6 класу навчання	6-й або 7-й клас навчання або відвідування 8-го класу	8-й клас навчання чи відвідування 9-го класу
Соціокультурне навчання (345 год)	Соціокультурне навчання (894 год)	Соціокультурне навчання (798 год)	Соціокультурне навчання з іноземної мови (192 год)
Португальська мова	Португальська мова	Португальська мова	Португальська мова
Іноземна мова	Іноземна мова	Іноземна мова	Громадськість і сучасний світ
Громадськість і сучасний світ	Громадськість і сучасний світ	Громадськість і сучасний світ	ІКТ
ІКТ	ІКТ	ІКТ	Гігієна, здоров'я та охорона праці
Гігієна, здоров'я та охорона праці	Гігієна, здоров'я та охорона праці	Гігієна, здоров'я та охорона праці	Фізична культура
Фізична культура	Фізична культура	Фізична культура	Наукові дисципліни (66 год)
Наукові дисципліни (90 год)	Наукові дисципліни (288 год)	Наукові дисципліни (333 год)	Прикладна математика
Прикладна математика	Прикладна математика	Прикладна математика	1 предмет
1 предмет	1 предмет	1 предмет	Технологічні дисципліни (732 год)
Технологічні дисципліни (480 год)	Технологічні дисципліни (480 год)	Технологічні дисципліни (768 год)	Блок короткострокового навчання технологічного, технічного та практичного характеру Національного каталогу кваліфікацій
Блок короткострокового навчання технологічного, технічного та практичного характеру Національного каталогу кваліфікацій	Блок короткострокового навчання технологічного, технічного та практичного характеру Національного каталогу кваліфікацій	Блок короткострокового навчання технологічного, технічного та практичного характеру Національного каталогу кваліфікацій	Практика (210 год)
Практика (210 год)	Практика (210 год)	Практика (210 год)	Виробнича практика
Виробнича практика	Виробнича практика	Виробнича практика	1200 год (мінімум)
1125 год (мінімум)	1972 год (мінімум)	2109 год (мінімум)	

**Старша школа**

Науково-гуманітарні курси	Професійні курси	Спеціалізовані художні курси
Португальська мова	Соціокультурне навчання (1000 год)	Португальська мова
Іноземна мова I, II або III	Португальська мова	Іноземна мова I, II або III
Філософія	Іноземна мова I, II або III	Філософія
Фізична культура	Область інтеграції	Фізична культура
Обов'язковий трирічний предмет (область курсу)	ІКТ	Від 2 до 4 предметів наукової області
2 дворічних предмета — (область курсу)	Фізична культура	Від 2 до 5 предметів художньо-технічної області
Варіанти: 2 однорічні предмети (1 з області курсу та 1 з іншої області)	Наукове навчання (500 год)	Моральна та релігійна освіта (необов'язково)
Моральна та релігійна освіта (необов'язково)	Від 2 до 3 предметів технічної області	
	Технологічне навчання (від 1000 до 1300 год)	
	Від 3 до 4 предметів технічної області	
	Виробнича практика (від 600 до 840 год)	



ДОДАТКОВА ІНФОРМАЦІЯ З ДЕЯКИХ ПРЕДМЕТІВ/НАПРЯМКІВ

У Португалії система освіти не поділяє учнів за їхнім походженням, переконаннями, культурою, соціальним станом чи статтю. **Всі учні користуються одними і тими ж класами і приміщеннями**, в умовах **повної рівності**, за винятком туалетів і роздягалень, де переважно дотримується принцип гендерного поділу з особливою увагою та аналізом питань, пов'язаних із гендерним самовизначенням.

■ Предмет: моральна та релігійна освіта

Якщо інше не зазначено у програмі/школі, всі предмети є обов'язковими, за винятком **«Моральна та релігійна освіта»**. Оскільки це переважно католицький предмет, **його відвідування є необов'язковим (за бажанням)**, з метою дотримання принципів релігійної свободи та терпимості, які переважають у Португалії.

■ Предмет: фізична культура

Предмет **«Фізична культура»** вважається необхідним для повноцінного та здорового розвитку дітей і молоді, оскільки є їхнім невід'ємним правом, незалежно від культурних чи релігійних переконань їхніх сімей. Цей предмет є **обов'язковим**, а учень може бути тимчасово або у виняткових випадках назавжди звільнений від його відвідування за станом здоров'я на підставі медичної довідки.

Важливо наголосити, що деякі фізіологічні аспекти, такі як менструація у дівчаток, не є перешкодою для відвідування занять.

Учні повинні відвідувати уроки фізкультури в **одязі, що підходить для фізичної активності**. Зазвичай це спортивний чи інший зручний одяг (наприклад, спортивний костюм, футболка, спортивні штани або шорти, кросівки / тенісні кросівки або інший одяг, зазначений вчителем/школою). Недотримання цих правил може призвести до дисциплінарного стягнення за відсутність матеріалу чи пропуску занять.

■ Предмет «Громадськість і розвиток» у середній та старшій школі

Предмет «Громадськість і розвиток» охоплює різні теми, що стосуються всебічного розвитку дітей/підлітків залежно від їхнього віку, в тому числі: гендерна рівність, домашнє насильство та насильство на побаченнях, сексуальність, громадянська участь, здоров'я, права людини та інші. Цей предмет є **обов'язковим**, оскільки вказані теми вважаються життєво важливими для розвитку повноцінної та відповідальної громадської позиції.

■ Сфера сексуальності людини

Аспекти, пов'язані з людською сексуальністю, розглядаються у **різних предметах** та протягом усіх шкільних років. Різні області, такі як афективні відносини, репродуктивна та





статева система, первинні та вторинні статеві ознаки, сексуальна ідентичність, орієнтація та самовизначення, контрацепція, інфекції, що передаються статевим шляхом, серед іншого, розглядаються протягом усього шкільного навчання, залежно від класу. Ці теми мають **універсальний та обов'язковий характер**, вважаються життєво важливими для повноцінного та цілісного розвитку дітей та молоді, впливаючи на їхні стосунки з собою та з іншими протягом усього життя. Вони є важливим виявом свободи, терпимості та відповідальності.

■ Загальні аспекти

Усі учні повинні поважати та **дотримуватися правил і положень, що діють у школах** — організаційних, академічних, соціальних чи поведінкових. Тим не менш, є **винятки**, належним чином дозволені вчителями/школою, такі як використання культурних та/або релігійних елементів, а саме хіджабу, вуалі, що закриває волосся, вуха та шию дівчаток (ісламська культура/релігія), або тюрбанів різних розмірів, які покривають волосся хлопчиків (культури/релігії, такі як сикхи). Ці елементи зазвичай дозволені за умови, якщо вони не суперечать основним правам (наприклад, правам людини) та юридичним правам, що діють у португальській державі.

Інші предмети одягу суто **естетичного** характеру, такі як головні убори, кепки, сонцезахисні окуляри та інші, забороняється носити в класній кімнаті.

СИСТЕМА ОЦІНЮВАННЯ УЧНІВ

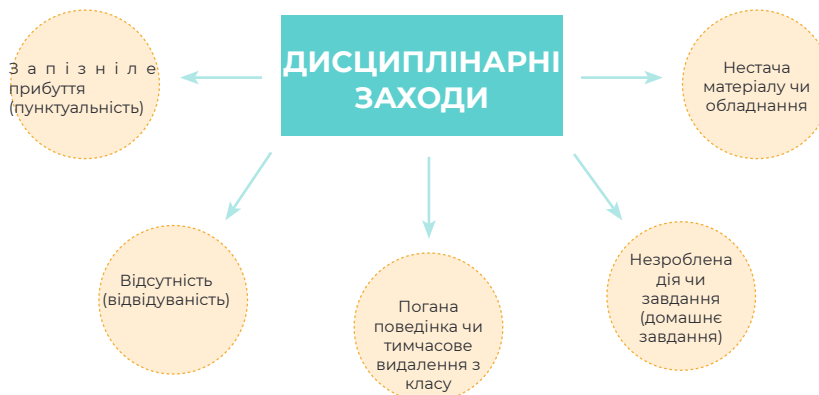
Дошкільна освіта	Описова оцінка загального розвитку та навчання учнів	
Початкова школа (1–4 класи)	Якісна оцінка: незадовільно, задовільно, добре та дуже добре	Супроводжується описовою оцінкою прогресу навчання
Молодша середня школа (5 та 6 класи)	Кількісна оцінка з балами 1, 2 (незадовільно — дуже недостатньо, недостатньо), 3, 4 та 5 (пройдено — задовільно, добре і дуже добре)	Оцінки видаються сім'ям наприкінці кожного семестру
Старша середня школа (7–9 класи)	Оцінка, ідентична оцінці молодшої середньої школи, але з національними іспитами з португальської мови та математики наприкінці старшої середньої школи	
Старша школа (10–12 класи)	Оцінка виражається за шкалою від 1 до 20, прохідний бал починається з 9,5 (10)	В 11 та 12 класах проводяться національні випускні іспити з кількох предметів

На всіх ступнях освіти (початковому, молодшому середньому, старшому середньому та старшому) оцінки, що виставляються, є результатом набору раніше викладених критеріїв оцінки, що дотримуються протягом семестру/року та у певні моменти оцінювання на основі результатів тестів, роботи, участі, поведінки, відвідуваності, пунктуальності тощо.

У середині кожного ступеня початкової, молодшої середньої та старшої середньої освіти учні повинні складати національні тести, щоб оцінити, наскільки успішно та однорідно відбувається викладання/вивчення певних предметів у Португалії. Ці тести називаються **Provas de Aferição (оціночні тести)** і, незважаючи на те, що вони є обов'язковими, вони не мають жодного впливу на оцінку учня.

Оціночні тести		
Ступінь	Рівень навчання	Предмети
1	2	Португальська мова, екологія, математика, фізична культура та художнє мистецтво
2	5	Математика, природничі науки, технічна освіта та наочна освіта
3	8	Португальська мова, португальська як друга мова, фізична культура, історія та географія

Шкільна освіта є обов'язковою до 12 класу (18 років), **учні повинні відвідувати всі обов'язкові заняття** — бути посидючими та пунктуальними. Коли трапляються пропуски, їх можна класифікувати таким чином:





Відсутність повинна бути **виправдана**, щоб учні не перевищували ліміт пропусків і не проходили виправні чи коригувальні заходи або, у крайньому випадку, не пропускали рік (залишання на другий рік). Таким чином, відсутність вважається виправданою лише з наступних **причин**:



ХТО МОЖЕ ОБҐРУНТУВАТИ ПОПЕРЕДЖЕННЯ/ПРОПУСКИ?

Обґрунтування мають бути подані протягом **3 робочих днів після пропуску**, атьками або опікунами **директору / класному керівнику**, через:

- щоденник учня (початкова освіта) / особливу форму (середня освіта), коли відсутність триває не більше 3 днів;
- підтверджувальний документ (наприклад, медичну довідку), якщо термін **відсутності перевищує 3 дні**.

Обґрунтування можна доставити безпосередньо вчителю або через IT-платформу.

Дисциплінарні попередження через погану поведінку або тимчасове видалення з класу не передбачають виправдань.

ХТО ТАКИЙ ОПІКУН?

Опікун — це **дорослий, який несе відповідальність** (є відповідальним) за шкільне навчання та досвід дитини/підлітка (молодше 18 років). Опікуном зазвичай є один із батьків (**батько/мати**) або інший родич/опікун, який проживає з дитиною/підлітком.



Опікун має низку обов'язків, у тому числі:

- відвідувати школу щоразу, коли його викликають;
- сприяти успіху своєї дитини у навчанні;
- бути в курсі успіхів та труднощів учня;
- обґрунтувати попередження/пропуски;
- займатися адміністративними питаннями, такими як зарахування учня тощо.

Для цього ви отримуватимете часту інформацію від класного керівника / директора через щоденник учня або заплановані збори.

Ви також можете попросити про зустріч (збір), щоб розібратися у будь-якій важливій для вас ситуації.

Опікунами можуть бути учні у віці від 18 років.

ХТО ТАКИЙ КЛАСНИЙ КЕРІВНИК / ДИРЕКТОР ШКОЛИ?

Протягом усього шкільного навчання дитини/підлітка, на кожному освітньому ступені чи році, **за клас відповідатиме вчитель**. Назва цього вчителя варіюється залежно від освітнього ступеня наступним чином:

Дошкільна освіта

Вчитель

Початкова школа

Директор школи

Молодша середня / старша
середня та старша школа

Класний керівник

Для дошкільної та початкової освіти вибір дуже простий, тому що в класах працює лише один учитель, хоча можуть бути заняття з іншими вчителями (наприклад, фізкультура, англійська мова). Починаючи з молодших класів середньої школи і до закінчення обов'язкової освіти (12-й клас) у класах працює кілька вчителів, і необхідно вибрати одного вчителя, який нести відповідальність за управління та адміністрування класу — **класного керівника**.

Класний керівник завжди буде **контактною особою** для опікунів.

ЗУСТРІЧ ІЗ ОПІКУНОМ

Зустріч та/або інформація для опікунів школи може бути забезпечена через:

- зустріч із класним керівником
(у тижневому розкладі, встановленому на початку навчального року);
- електронну пошту — надається на початку навчального року;;
- щоденник учня;



- комп'ютерну платформу.

ЩОДЕННИК УЧНЯ

Щоденник учня — це документ, який **безкоштовно** видається всім учням системи обов'язкової освіти, від дошкільних до середніх ступенів. Основна функція щоденника — забезпечити **письмове спілкування між вчителями та опікуном (і навпаки)**. Він може містити інформацію з різних питань (наприклад, екскурсії, поведінка, оцінки за датами, обґрунтування тощо) та записи щодо інших елементів рівноцінної важливості (наприклад, розклад, оцінки за датами, контактні дані опікуна та школи тощо).

Щоденник має бути в учня **щодня** та **обов'язково**, протягом усієї шкільної діяльності.

УЧНІВСЬКИЙ КВИТОК

Учнівський квиток є документом, що засвідчує особу. Він безкоштовно (1-й екземпляр) видається всім учням **молодшої середньої, старшої середньої та старшої школи** на початку навчального року, і без нього учні не допускаються до школи з міркувань безпеки. Цей квиток є **персональним та не підлягає передачі іншим особам**, а також має електронний/програмний компонент, який дозволяє ідентифікувати учня та отримати доступ до наступної інформації:

- група/школа;
- ПІБ, вік і клас учня;
- розклад уроків;
- дозвіл на покидання школи (видається опікуном учня для школи);
- доступний баланс.

На учнівський квиток можна **зарахувати/списати кошти** у місцях, що визначаються кожною школою та/або комп'ютерною платформою. Також учень може отримати доступ до різних послуг, доступних у шкільному закладі (наприклад, бар/буфет, канцелярські товари), та придбати необхідні послуги/матеріали (наприклад, замовлення їжі, олівці, ручки, зошити тощо), при цьому відповідна вартість буде списана з квитка.

Використання балансу квитка замість готівки покликане зробити школу більш **безпечним** місцем.



ШКІЛЬНЕ ХАРЧУВАННЯ

Харчування має вирішальне значення для когнітивного розвитку та успішності дітей та молоді у школі. Крім того, це — одне із основних прав людини.

Шкільне харчування є **універсальним шкільним соціальним заходом**, спрямованим на всіх учнів і закріпленим в Основному законі про систему освіти, для забезпечення збалансованого харчування, що відповідає їхнім потребам.

Всі діти та підлітки забезпечуються денним харчуванням (обідом), що складається з наступного:

- суп (овочевий);
- основна страва з гарніром;
- хліб;
- десерт (фрукти);
- напій (вода).

В обідній час учню пропонується три види меню — **загальне** (середземноморська кухня), **вегетаріанське** та **халяльне**. Певні дієти допускаються тільки за медичними показаннями. Вартість харчування варіюється залежно від групи сімейної допомоги дитини/підлітка (А, В або С) відповідно до наступної таблиці:

Вартість харчування на 2021/2022 навчальний рік				
Рівень освіти	Тип харчування	Вартість харчування		
		Група А	Група В	Група С
Дошкільна та початкова школа	Сніданок	Безкоштовно	0,18 євро	0,37 євро
	Обід		0,73 євро	1,46 євро
	Полуденок		0,18 євро	0,37 євро
Молодша та старша середня школа	Обід		0,73 євро	1,46 євро
Старша школа	Обід		0,73 євро	1,46 євро

- Група А — учні з дуже неблагополучних сімей
- Група В — учні з неблагополучних сімей
- Група С — учні з благополучних сімей

Розрахунок доходу встановлюється щорічно Наказом Міністерства освіти

ШКІЛЬНА СОЦІАЛЬНА ПІДТРИМКА (ASE)

Містить стратегії та заходи, що реалізовані **Міською радою Одівелаша (СМО)**, для підтримки сімей та боротьби з соціальною нерівністю в муніципалітеті. Особливого значення мають наступні:



- надання **шкільних жетонів** до **6 класу навчання**;
- надання **навчального комплекту** зі шкільними матеріалами у **початковій школі**;
- забезпечення **3-разовим шкільним харчуванням** (сніданок, обід та полуденок);
- вартість харчування залежить від групи сімейної допомоги дитини/підлітка (А, В або С) відповідно до таблиці на попередній сторінці.

За будь-якими роз'ясненнями звертайтеся:

Відділ освіти СМО

Rua Laura Alves, nº 5, Piso 2, Urbanização da Ribeirada, 2675-608 Odivelas

+351 219 320 350

або перейдіть на сайт www.cm-odivelas.pt.

ЯКІ ІСНУЮТЬ ВАРІАНТИ СПОСТЕРЕЖЕННЯ ЗА ДІТЬМИ/ПІДЛІТКАМИ У ПОЗАУРОЧНИЙ ЧАС?

У муніципалітеті є кілька варіантів, якими керують приватні благодійні установи (IPSS) або місцеві асоціації, з якими муніципалітет Одівелаш підписав з цією метою договір.

Ми підкреслюємо наступне:

- Підтримка сім'ї та професійна діяльність (**AAAF**) — професійна діяльність та моніторинг дітей, які відвідують дошкільні заклади загальної освіти, до та після денного періоду освітніх заходів та у періоди перерви у цих заходах з метою забезпечення належного розкладу згідно з потребою сімей.
- Діяльність зі збагачення навчальної програми (**АЕС**) — стаття 7 Постанови № 644-A/2015 від 24 серпня визначає діяльність зі збагачення навчальної програми як «... АЕС у початковій школі, діяльність факультативного та переважно розважального, освітнього та культурного характеру, яка зосереджена, зокрема, на спорті, мистецтві, науці та технологічних областях, зв'язку школи з довкіллям, солідарності та волонтерстві, а також європейському характері освіти».

Стаття 8(1) Постанови № 644-A/2015 від 24 серпня встановлює, що «пропозиція АЕС є обов'язковою, відвідування є безкоштовним, а реєстрація є необов'язковою».

- Компонент підтримки сім'ї (**CAF**) — стаття 5 Постанови № 644-A/2015 від 24 серпня визначає компонент підтримки сім'ї згідно із ДОПОВНЕННЯМ як «CAF вважається комплексом заходів, спрямованих на забезпечення спостереження за учнями у



початковій школі до та після завершення уроків та компонентів АЕС, а також під час шкільних канікул».

ЯКІ ЗАКЛАДИ ЗАГАЛЬНОЇ ОСВІТИ Є У МУНІЦИПАЛІТЕТІ?

Зарахування (повторне зарахування) або поновлення зарахування (продовження відповідного освітнього ступеня) дитини чи підлітка здійснюється у головній школі групи шкіл чи негруповій школі за місцем проживання з використанням відповідної форми або через портал реєстрації (<https://portalasmaticulas.edu.gov.pt/pmat/#/portal/home>).

Навчальні заклади можуть бути організовані у вигляді групи шкіл (АЕ) або виступати як негрупові школи (ЕНА).

Одівелаш має наступні заклади:

		Адреса	AAAF	CAF
AE SUDOESTE DE ODIVELAS	Головна школа: Ensino Básico (E.B.) 2.º e 3.º ciclos António Gedeão Escola Básica António Gedeão, Odivelas	Rua Fernando Namora 2675-487 Odivelas +351 219 341 031 ce.eb23gedeao2@gmail.com eb23antoniogedeao@mail.telepac.pt		
	Escola Básica Pré-escolar e 1.º Ciclo Quinta das Dálías	Rua Quinta das Dálías - Quinta das Dálías, 1685-871 Famões +351 219 340 397	•	•
	Escola Básica Pré-escolar e 1.º Ciclo Veiga Ferreira	Rua Luís Manuel Ribeiro, Casal da Silveira 1685-208 Famões +351 219 806 531 Дошкільна освіта: +351 219 810 949 ce.eb23agedeao2@gmail.com	•	•
	Escola Básica Pré-escolar e 1.º Ciclo Casais do Trígache	Rua Afonso Lopes Vieira, nº 41 Bairro Queimadas - Fontainhas 1685-695 Famões +351 219 344 208 ce.eb23agedeao2@gmail.com	•	•
	Escola Básica Pré-escolar e 1.º Ciclo Sophia de Melo Breyner Andresen	Rua Eça de Queiroz, Quinta das Pretas 11685-897 Famões +351 219 340 399 ce.eb23agedeao2@gmail.com	•	•



		Адреса	AAAF	CAF
A.E.D. DINIS	Головна школа: Escola Básica 2.º e 3.º Ciclo D. Dinis (Odivelas)	Rua Lobito, Pombais 2675-511 Odivelas +351 219 345 300 direcao@ddinis.pt		
	Escola Básica 1.º Ciclo Rainha Santa (Odivelas)	Rua Antero Quental, Patameiras 2675-481 Odivelas +351 219 327 954 eb1rainhasanta@gmail.com	•	•
	Escola Básica Pré-escolar e 1.º Ciclo Maria Lamas (Odivelas)	Rua Espírito Santo, nº 14 2675-346 Odivelas +351 219 328 761 Дошкільна освіта: +351 219 314 202 eb1marialamas2@gmail.com jjmarialamas@gmail.com	•	•
	Escola Básica Pré-escolar e 1.º Ciclo do Mosteiro (Odivelas)	Avenida Reinaldo dos Santos, nº 10 Urbanização Colinas do Cruzeiro 2675-674 Odivelas	•	•

		Адреса	AAAF	CAF
A.E. MOINHOS DA ARROJA	Головна школа: Escola Básica 2.º e 3.º Ciclo Moinhos da Arroja(Odivelas)	Rua Fernando Lopes Graça, nº 6 2675-549 Odivelas +351 219 348 850 ramada@mail.telepac.pt secretaria@aemoinhosarroja.pt		
	Escola Básica Pré-escolar e 1.º Ciclo Manuel Coco	Praceta Irene Lisboa, nº 7 - Arroja 2675-554 Odivelas +351 219 346 010 Дошкільна освіта: 219346012 manuelcoco@aemoinhosarroja.pt	•	•
	Escola Básica Pré-escolar e 1.º Ciclo Porto Pinheiro	Rua Fernando Lopes Graça, nº 6 2675-549 Odivelas +351 219 346 430 portopinheiro@aemoinhosarroja.pt	•	•
	Jardim de Infância Dr. João dos Santos	Rua Dr. João Santos, nº 2 - Arroja 2675-556 Odivelas +351 219 330 283 joaosantos@aemoinhosarroja.pt	•	•

		Адреса	AAAF	CAF
AE VASCO SANTANA	Головна школа: Escola Básica 2.º e 3.º Ciclo Vasco Santana (Ramada)	Rua 25 de Agosto - Bons Dias 2620-297 Ramada +351 219 347 670 agevascosantana@gmail.com		
	Escola Básica 1.º Ciclo Amoreira (Ramada)	Rua Cristiano Augusto Bramão - Serra da Amoreira 2620-435 Ramada +351 219 331 253 ebamoreira@vasco-santana.edu.pt ebamoreira@gmail.com		•
	Escola Básica Pré-escolar e 1.º Ciclo Casal dos Apréstimos (Ramada)	Avenida 25 de Abril, nº 23 e 23 A 22620-530 Ramada +351 219 346 600 ebaprestimos@vasco-santana.edu.pt	•	•
	Escola Básica Pré-escolar e 1.º Ciclo João Villaret (Ramada)	Rua João Villaret - Bons Dias 2620-280 Ramada +351 219 337 607 Дошкільна освіта: +351 219 317 175 ebjoaovillaret@vasco-santana.edu.pt	•	•
	Escola Básica Pré-escolar e 1.º Ciclo Eça de Queirós (Ramada)	Rua Eça de Queirós - Bairro de São Jorge 2620-217 Ramada +351 219 817 510 ebecaqueiros@vasco-santana.edu.pt	•	•
	Jardim de Infância da Azenha (Ramada)	Rua Estêvão Amarante, nº 42 2620-274 Ramada +351 219 342 451 jiazinha@vasco-santana.edu.pt	•	•

		Адреса	AAAF	CAF
AE ADELAIDE CABETTE	Головна школа: Escola Secundária e 3.º Ciclo de Odívelas (Odívelas)	Avenida Professor Doutor Augusto Abreu Lopes 2675-300 Odívelas +351 219 348 280 geral@es-odívelas.pt		
	Escola Básica 2.º e 3.º Ciclo Avelar Brotero (Odívelas)	Rua Guilherme Gomes Fernandes 2675-366 Odívelas +351 219 348 860 eb23.ab@agr-odívelas.pt		•
	Escola Básica 1.º Ciclo António Maria Bravo (Odívelas)	Rua Gil Eanes 2675-360 Odívelas +351 219 331 238 eb1.amb@agr-odívelas.pt		•
	Escola Básica 1.º Ciclo Bernardim Ribeiro (Odívelas)	Rua Bernardim Ribeiro - Bairro Codivel 2675-229 Odívelas +351 219 386 263 eb.n5@agr-odívelas.pt		•
	Escola Básica 1.º Ciclo D. Dinis nº 1 (Odívelas)	Rua Professor Doutor Francisco Gentil 2675-357 Odívelas +351 219 314 583 eb1.ddinis@agr-odívelas.pt	•	•
	Escola Básica 1.º Ciclo Maria Máxima Vaz (Odívelas)	Rua Domingos Sequeira - Bairro EDEC 2675-357 Odívelas +351 219 329 393 eb1.mmv@agr-odívelas.pt	•	
	Jardim de Infância Álvaro de Campos (Odívelas)	Rua Álvaro de Campos - Bairro da Codivel 2675-225 Odívelas ji.ac@agr-odívelas.pt	•	
	Jardim de Infância Roque Gameiro (Odívelas)	Rua Guilherme Gomes Fernandes 2675-366 Odívelas +351 219 348 860 eb23.ab@agr-odívelas.pt	•	



		Адреса	AAAF	CAF
AE BRAAMCAMP FREIRE	Головна школа: Escola Secundária Braamcamp Freire (Pontinha)	Rua Doutor Gama Barros 1679-002 Pontinha +351 214 788 440 geral@aebf.pt		
	Escola Básica 2.º e 3.º Ciclo da Pontinha (Pontinha)	Azinhaga dos Besouros 2650-367 Amadora +351 214 787 260 ebpontinha@aebf.pt		
	Escola Básica 1.º Ciclo Dr. Mário Madeira (Pontinha)	Avenida Fundação Calouste Gulbenkian 1675-101 Pontinha +351 214 785 029 ebdmariomadeira@aebf.pt		•
	Escola Básica 1.º Ciclo Mello Falcão (Pontinha)	Praça São João - Bairro Falcão 1675-165 Pontinha +351 214 793 372 ebmellofalcão@aebf.pt		•
	Escola Básica Pré-escolar e 1.º Ciclo do Casal da Serra (Paiã, Pontinha)	Rua da Escola, nº2 - Porto Paiã 1675-325 Pontinha +351 214 784 281 Дошкільна освіта: +351 214 784 060 ebcasaldaserra@aebf.pt	•	•
	Escola Básica Pré-escolar e 1.º Ciclo Quinta da Condessa (Pontinha)	Rua Palmira Bastos, Bairro da Condessa - Paiã, 1675-627 Pontinha +351 214 785 245 Дошкільна освіта: +351 214 780 883 ebquintadacondessa@aebf.pt	•	•
	Escola Básica Pré-escolar e 1.º Ciclo Serra da Luz (Pontinha)	Rua Dom Afonso Henriques, Serra da Luz - Urmeira 1675-203 Pontinha +351 214 785 303 ebserradaluz@aebf.pt		•
	Escola Básica Pré-escolar e 1.º Ciclo Vale Grande (Pontinha)	Rua Cidade de Alcobaça, Vale Grande 1675-061 Pontinha +351 219 814 735 ebvalegrande@aebf.pt	•	•
	Escola Básica Pré-escolar e 1.º Ciclo Quinta da Paiã (Pontinha)	Estrada da Paiã - Urmeira 1675-077 Pontinha +351 214 790 420 Дошкільна освіта: +351 214 780 011 ebquintadapaia@aebf.pt	•	•
	Jardim de Infância Gil Eanes (Pontinha)	Rua Gil Eanes 1675-120 Pontinha +351 214 795 469 jigileanes@aebf.pt	•	

		Адреса	AAAF	CAF
AE DE CANEÇAS	Головна школа: Escola Secundária de Caneças	Rua Escola Secundária 1685-105 Caneças +351 219 809 630 geral@aecanecas.com sa@aecanecas.com		
	Escola Básica 2.º e 3.º Ciclo dos Castanheiros	Rua da Olivença, Quinta dos Castanheiros, 1685-590 Caneças +351 219 818 150 eb.castanheiros@aecanecas.com	•	•
	Jardim de Infância Francisco Vieira Caldas	Largo Vieira Caldas, 1685-605 Caneças Дошкільна освіта: Praça José Saramago, Lote G, Loja B, Quinta da São Carlos 1685-605 Caneças +351 219 804 531 eb.fvcaldas@aecanecas.com	•	•
	Escola Básica Pré-escolar e 1.º Ciclo Artur Alves Cardoso	Rua Guiné, Bairro dos CTT, Campos de Caneças 1685-475 Caneças +351 219 803 853 eb.aacardoso@aecanecas.com	•	•
	Escola Básica Pré-escolar e 1.º Ciclo Cesário Verde	Rua Alvarense, Casal Novo, 1685-394 Caneças +351 219 806 254 eb.cverde@aecanecas.com	•	•
	Escola Básica Professora Maria Costa	Rua da Escola Primária - Ponte da Bica, 2620-269 Ramada +351 219 334 959 eb.profmcosta@aecanecas.com	•	•
		Адреса	AAAF	CAF
AE PEDRO ALEXANDRINO	Головна школа: 3.º Ciclo e Escola Secundária Pedro Alexandrino	Rua Aquilino Ribeiro 2620-182 Póvoa de Santo Adrião +351 219 380 310 d.executiva@espa.edu.pt		
	Escola Básica 2.º e 3.º Ciclo Carlos Paredes	Rua Marechal Craveiro Lopes, Bairro São José, 2620-136 Póvoa de Santo Adrião +351 219 375 820 d.executiva@espa.edu.pt		•
	Escola Básica Pré-escolar e 1.º Ciclo Quinta de São José (Póvoa de Santo Adrião)	Rua Padre Manuel da Nóbrega 2620-107 Póvoa de Santo Adrião +351 219 386 337 Дошкільна освіта: +351 219 386 337 eb1quintadesaojose@gmail.com	•	•
	Escola Básica Pré-escolar e 1.º Ciclo Barbosa Du Bocage (Póvoa de Santo Adrião)	Rua Barbosa Du Bocage, nº 7 2620-133 Póvoa de Santo Adrião +351 219 380 710 eb1jibarbosadubocage@gmail.com	•	•
	Escola Básica Pré-escolar e 1.º Ciclo Olival Basto (Odivelas)	Rua Guiné, 2620-044 Olival Basto +351 219 378 168 Дошкільна освіта: +351 219 378 168 ebolivalbasto@espa.edu.pt	•	•
	Jardim de Infância Alzira Beatriz Pacheco	Rua Dom Afonso Henriques, Póvoa de Santo Adrião 2620-079 Póvoa de Santo Adrião	•	
		Адреса		
ENA	Escolas Secundária da Ramada (Ramada)	Largo da Escola Secundária 2620-439 Ramada +351 219 340 245 cexecutivo@esramada.pt		
	Escola Profissional Agrícola D. Dinis – Paiã (Pontinha)	Rua Pedro Álvares Cabral, Paiã 1679-003 Pontinha +351 214 788 840 geral.secretaria@epadd-paia.pt paia.escola@gmail.com		



ЯКІ ВАРІАНТИ Є У ДЕРЖАВНИХ ШКОЛАХ МУНІЦИПАЛІТЕТУ ДЛЯ МОНІТОРИНГУ ТА ІНТЕГРАЦІЇ ДІТЕЙ/ПІДЛІТКІВ З ОБМЕЖЕНИМИ МОЖЛИВОСТЯМИ?

■ ЦЕНТРИ ПІДТРИМКИ НАВЧАННЯ (САА)

Центри підтримки навчання (САА) є ресурсом для шкіл, які прагнуть шляхом координації, яка варіюється залежно від особливостей кожного випадку, між спеціальною освітою та звичайною освітою, щоб знайти найбільш сприятливе середовище для навчання та інтеграції дітей. Згідно з цією логікою, такий варіант спрямований на підвищення рівня автономії та відвідування школи цими учнями разом із їхніми вчителями та однолітками. З метою інтеграції **учнів з обмеженими можливостями** САА об'єднує людські та матеріальні ресурси, знання та спеціальні навички.

Наразі САА існують у наступних групах шкіл (АЕ):

- АЕ Adelaide Cabette (Одівелаш);
- АЕ Braamcamp Freire (Понтіня);
- АЕ Pedro Alexandrino (Повуа-де-Санту-Адріан);
- АЕ Sudoeste de Odivelas (Одівелаш);
- АЕ Vasco Santana (Памада).

■ БАГАТОПРОФІЛЬНІ КОМАНДИ ДЛЯ ПІДТРИМКИ ІНКЛЮЗИВНОЇ ОСВІТИ (ЕМАЕІ)

Багатопрофільна команда підтримки інклюзивної освіти (ЕМАЕІ) є одним із конкретних організаційних ресурсів для підтримки навчання та інклюзивності з метою забезпечення широкого, інтегрованого та спільного розуміння всіх, хто бере участь у освітньому процесі.

ЧИ МАЄТЕ ВИ ПРАВО НА ІНОЗЕМНІ ЕКВІВАЛЕНТИ / ВИЗНАННЯ КВАЛІФІКАЦІЙ?

- Під час зарахування дитини/підлітка необхідно застосовувати еквівалентність за відповідною формою в освітньому закладі за місцем проживання чи професійної діяльності учня.
- Еквівалентність надається безкоштовно.
- Після подання всіх необхідних документів, процес займає в середньому 30 днів.
- У разі дорослих іноземців заяву про еквівалентність можна подати будь-якої пори року.

ЯКІ ДОКУМЕНТИ НЕОБХІДНІ ДЛЯ ЗАПИТУ ІНОЗЕМНИХ ЕКВІВАЛЕНТІВ / ВИЗНАННЯ КВАЛІФІКАЦІЙ?

- Атестати про успішне закінчення певного навчального ступеня загальної освіти:



ЗАТВЕРДЖЕНО:

Консульства чи посольства Португалії у країні, яка видала документ.

АБО

Консульства або посольства іноземних держав у Португалії або з гаазьким апостилом для країн, що підписали Гаазьку конвенцію.

І ПЕРЕКЛАДЕНО НА ПОРТУГАЛЬСЬКУ МОВУ:

Потрібен офіційний переклад із зазначенням класу (класів) навчання, ступеня освіти, ступеня підготовки або успішно пройденого курсу, а також відповідних підсумкових оцінок або отриманих кінцевих середніх балів.

Для доповнення відомостей про кваліфікаційні атестати також можуть знадобитися наступні документи:

- декларація, видана та завірена компетентними службами, з інформацією про використовувану шкалу оцінок та мінімальний прохідний бал;
- дані про закордонну систему освіти, до якої належить кваліфікаційний атестат (кількість класів навчання, умови доступу, критерії шкільної атестації);
- конкретна форма (заява), надана освітньою установою та заповнена в установленому порядку;
- розбірлива ксерокопія оновленого документа, що засвідчує особу (наприклад, посвідчення особи, картка громадянина, паспорт, дозвіл на проживання).

АДАПТОВАНИЙ ТРАНСПОРТ

Міська рада Одівелаша надає **адаптований транспорт для людей з обмеженими можливостями**, які відвідують навчальний заклад або заклад підтримки для людей з обмеженими можливостями.

Для отримання більш детальної інформації зв'яжіться з нами за адресою: Rua Laura Alves, n.º 5, Piso 2, Urbanização da Ribeirada, 2675-60 Odivelas / +351 219 320 350.

ШКІЛЬНИЙ АБО ТИЖНЕВИЙ РОЗКЛАД

Шкільний/тижневий розклад є основним інструментом організації та успіху учнів. Починаючи з молодших класів середньої школи, розклад дозволить учням щодня



знайомитися з **предметами, годинами та кабінетами**, щоб вони могли систематизувати свій матеріал та приходити вчасно на кожен урок, сприяючи їхній самостійності та відповідальності.

Шкільний розклад також може бути потужним союзником у **щотижневій/щоденній організації часу, присвяченого навчанню** та іншим шкільним заходам, а також повсякденним завданням під час дозвілля, домашнього, сімейного та спортивного характеру тощо. Всю цю інформацію можна записувати у шкільному/тижневому розкладі, щоб учні мали повне та організоване уявлення про свій тиждень.

Крім шкільного/тижневого розкладу, важливо, щоб учні записували протягом навчального року дати отримання оцінок з різних предметів у **календарі оцінок** для організації навчання заздалегідь.

Наприкінці цього посібника ви знайдете приклад відривного розкладу, який ви можете використовувати.

УЧНІВСЬКИЙ СТАТУТ (ЗАКОН № 51/2012 ВІД 5 ВЕРЕСНЯ)

...ПРАВА

- Належне та шанобливе ставлення з боку інших.
- Не бути об'єктом дискримінації через свою етнічну приналежність, стать, стан здоров'я, сексуальну орієнтацію, вік, гендерну ідентичність, економічне, культурне чи соціальне становище, політичні, ідеологічні, філософські чи релігійні переконання.
- Отримувати якісну освіту.
- Визнання та оцінювання заслуг, самовідданості, відвідуваності та зусиль.
- Визнання прихильності до похвальних дій, таких як волонтерська робота.
- Насолоджуватися збалансованим та відповідним розкладом та плануванням діяльності.
- Користуватися підтримкою та послугами, які дозволяють долати певні потреби чи труднощі.
- Отримувати призи, підтримку чи додаткові кошти, що визнають досягнення.
- Безпечно відвідувати школу.
- Розраховувати на допомогу у разі раптової хвороби чи нещасного випадку під час





шкільних занять.

- Гарантувати конфіденційність особистої чи сімейної інформації.
- Брати участь або обирати своїх представників в управлінні школою відповідно до положень Закону.
- Робити зауваження та пропозиції щодо роботи школи.
- Організовувати та брати участь в ініціативах, що сприяють зайняттю вільного часу.
- Бути поінформованим про правила внутрішнього розпорядку та діяльність школи.
- Користуватися відповідними заходами щодо відновлення навчання.

...ОБОВ'ЯЗКИ

- Вчитися та займатися відповідно до віку.
- Бути посидючим, пунктуальним і цілеспрямованим.
- Дотримуватися інструкцій та поважати авторитет вчителів та непедагогічного персоналу.
- Ставитися до всіх належним чином та шанобливо.
- Не допускати дискримінації будь-якого члена освітньої спільноти через етнічну приналежність, стать, стан здоров'я, сексуальну орієнтацію, вік, гендерну ідентичність, економічне, культурне чи соціальне становище, політичні, ідеологічні, філософські чи релігійні переконання.
- Сприяти гармонії співіснування серед усіх.
- Брати участь в освітніх та навчальних заходах, розроблених у школі.
- Поважати фізичну, матеріальну та психологічну недоторканність кожної людини.
- Надавати допомогу та консультації іншим членам шкільної спільноти.
- Забезпечувати безпеку, цілісність та чистоту шкільних приміщень та матеріалів.
- Поважати власність усіх членів шкільної спільноти.
- Залишатися у школі згідно з розкладом, якщо не дозволено інше.
- Знати та дотримуватися правил роботи школи.
- Не мати і не вживати речовин, які викликають звикання (наркотики, тютюн, алкогольні





напої).

- Не носити з собою будь-які матеріали, предмети або технологічне обладнання, які становлять небезпеку або заважають нормальному функціонуванню шкільної освіти.
- Не використовувати будь-яке технологічне обладнання (наприклад, мобільні телефони) у місцях проведення занять чи інших заходів або зустрічей, якщо це не дозволено вчителями.
- Не записувати звуки чи зображення шкільних чи позашкільних заходів без дозволу вчителів.
- Не розповсюджувати в школі або поза школою, через Інтернет або іншими способами зображення та звуки, зняті під час шкільних або позашкільних заходів, без дозволу адміністрації школи.
- Носити одяг, що відповідає віку учня та затвердженій шкільній діяльності.
- Відновити або компенсувати будь-які збитки, заподіяні будь-якому члену освітньої спільноти.





КОРИСНА ІНФОРМАЦІЯ

Міська рада Одівелаша

Rua Guilherme Gomes Fernandes, Quinta da Memória | 2675-372 Odívelas

Тел.: +351 219 344 393

@: geral@cm-Odivelas.pt

Поліція громадської безпеки — 71-а станція Одівелаша

Rua António Aleixo, 1 – r/c | 2675-130 Odívelas

Тел.: +351 219 380 200

Лінія підтримки мігрантів (ACM)

Тел. 808 257 257

Місцевий центр підтримки інтеграції мігрантів (CLAIM)

Strada Outlet – Citizen's Bureau

Estrada da Paiã – Casal da Troca | 2675-625 Odívelas

Робочі дні: 8:30 – 19:30

Субота: 9:30 – 15:00

Тел.: +351 219 526136

Благодійна асоціація Espaço Nova Vida — ENV (CLAIM)

Rua Soldado Joaquim Manuel Lagarto

Bairro Girassol, Ramada | 2620-243 Odívelas

Rua Dom Nuno Álvares Pereira

Bairro Mário Madeira | 1675-148 Pontinha

Офіс з інтеграції — Міська рада Одівелаша

Rua Laura Alves, 5 - Urbanização da Ribeirada | 2675-608 Odívelas

Тел.: +351 219 320350

@: balcão.inclusao@cm-odívelas.pt

GIP — офіс професійної інтеграції

Rua Alfredo Roque Gameiro, 18 B | 2675-277 Odívelas

Тел.: +351 219 320430/431

@: gip.imigrante@cm-odívelas.pt

**Парафіяльна рада Одівелаша**

Alameda do Poder Local, 4 | 2675-427 Odivelas

Тел.: +351 219 319 000

@: geral@jf-odivelas.pt

Об'єднані парафії Понтіня і Фамойнш

Avenida 25 de Abril, 22 A | 1675-183 Pontinha

Тел.: +351 214 787 280

@: geral@jf-pontinhafamoes.pt

Делегація Фамойнш

Praceta 25 de Agosto, 8 B | 1685-923 Famões

Тел.: +351 214 787 280

Об'єднані парафії Рамада і Канесаш

Rua Vasco Santana, 1 C | 2620-364 Ramada

Тел.: +351 219 348 270

@: geral@uf-ramadaecanecas.pt

Делегація Канесаш

Rua da República, 131 | 1685-595 Caneças

Тел.: +351 219 800 880

Об'єднані парафії Повуа-де-Санту-Адріан та Олівал-де-Башту

Rua Alves Redol, 17 | 2620-127 Póvoa de Santo Adrião

Тел.: +351 219 379 990

@: geral@uf-povoaolival.pt

Делегація Олівал-де-Башту

Rua Diu, Lote 5 | 2620-066 Olival Basto

Тел.: +351 219 389 566

Соціальне забезпечення

Citizen's Bureau of Odivelas | Strada Shopping & Fashion Outlet, Loja 2048

Estrada da Paiã – Casal da Troca | 2675-625 Odivelas

Години роботи:

9:00/16:00 — з понеділка по п'ятницю

IEFP — Інститут зайнятості та професійного навчання

Rua Goa, 9 | 2670-405 Lisboa

Тел.: +351 219 828 100

Лікарня імені Беатріс Анджело (HBA)

Avenida Carlos Teixeira, 3 | 2674-514 Loures

Тел.: +351 219 847 200 | Факс: +351 219 847 209

@: geral@hbeatrizangelo.pt | <http://www.hbeatrizangelo.pt>

Медичні установи парафії Одівелаш

Unidade de Saúde Familiar (USF) Cruzeiro

Rua Prof. Dr. Augusto Abreu Lopes, 31 | 2675-297 Odivelas

Тел.: +351 210 529 500

@: usf.cruzeiro@arslvt.min-saude.pt

USF Mosteiro

Rua Prof. Dr. Augusto Abreu Lopes, 31 | 2675-297 Odivelas

Тел.: +351 210 529 480

@: usf.mosteiro@arslvt.min-saude.pt

Відділення індивідуального медичного обслуговування (UCSP), Одивелаш

Rua Prof. Dr. Augusto Abreu Lopes, 36 | 2675-297 Odivelas

Тел.: +351 219 347 470

@: ucsp.odivelas@arslvt.min-saude.pt

Відділення охорони здоров'я об'єднаних парафій Рамада і Канесаш**USF Colina de Odivelas**

Avenida 25 de Agosto | 2620-488 Ramada

Тел.: +351 219 346 186

@: usf.colina@arslvt.min-saude.pt

USF Ramada

Avenida 25 de Agosto | 2620-488 Ramada

Тел.: +351 219 346 183

@: usf.ramada@arslvt.min-saude.pt

UCSP Caneças

Rua Júlia Escrivanz | 1675-580 Caneças

Тел.: +351 219 809 570

@: ucsp.canecas@arslvt.min-saude.pt

Відділення охорони здоров'я об'єднаних парафій Повуа-де-Санту-Адріан та Олівал-де-Башту

USF Genesis - Rua Henrique dos Santos | 2675-161 Póvoa de Santo Adrião

Тел.: +351 219 380 230

@: usf.genesis@arslvt.min-saude.pt

**UCSP Póvoa de Santo Adrião**

Rua Henrique dos Santos | 2675-161 Póvoa de Santo Adrião

Tel.: +351 219 380 221

@: ucsppstadriao@arslvt.min-saude.pt

Відділення громадської допомоги — Saúde a Seu Lado

Rua Henrique dos Santos | 2675-161 Póvoa de Santo Adrião

Tel.: +351 219 380 221

@: ucc.odivelas@arslvt.min-saude.pt

Відділення охорони здоров'я об'єднаних парафій Понтінья і Фамойнш

Відділення громадської допомоги Nostra Pontinha

Av. São Pedro, Lote R5 - c/v | 1675-171 Pontinha

Tel.: +351 210 126 665

@: ucc.npontinha@arslvt.min-saude.pt

UCSP Caneças e Famões — медичний центр, Фамойнш

Rua da Associação, Lote E - 1º Casal do Bispo | 1685-742 Famões

Tel.: +351 219 809 628

@: g3114501@arslvt.min-saude.pt

UCSP Pontinha and Urmeira

Bairro de Santa Maria, 35 | 1675-003 Urmeira

Tel.: +351 214 787 810

@: ucsp.urmeira@arslvt.min-saude.pt

UCSP Novo Mirante

Estrada da Correia, 53 | 1500-210 Lisbon

Tel.: +351 210 735 800

@: usf.nvmirante@arslvt.min-saude.pt

Пожежна бригада, Одівелаш

Rua Bombeiros Voluntários, 43 | 2675-305 Odivelas

Tel.: +351 219 348 290

@: bombeiros.odivelas@bvodivelas.com

Пожежна бригада, Канесаш

Rua Ribeiras, 4 | 1685-486 Caneças

Tel.: +351 21 981 7400

@: geral@ahbvc.pt



Пожежна бригада, Понтіня

Av. Prof. Francisco Sá Carneiro | 1675-076 Pontinha

Тел.: +351 214 787 210

@: bvpontinha@gmail.com

Linha Nacional de Emergência Social (надзвичайна соціальна ситуація)

Тел.: 114

Аварійна служба — INEM

Тел.: 112

Associação Portuguesa de Apoio à Vítima (підтримка жертв)

Тел.: 160 006

Sexualidade em Linha (сексуальність)

Тел.: 800 222 003

SOS Voz Amiga («Дружній голос»)

Тел.: +351 213 544 545 / +351 963 524 600

SOS, знущання

Тел.: 808 962 006

@: bulialuno@anprofessores.pt

Центр контролю отруєнь (CIAV)

Тел.: 800 250 250

Saúde 24 (охорона здоров'я)

Тел.: 808 24 24 24

SOS Criança (діти)

Тел.: 116 111



[illegible]



КАЛЕНДАР НА 2023/2024 НАВЧАЛЬНИЙ РІК

[складається за семестрами (згідно з Наказом № 8356/2022 від 8 липня)]

	Сб	Нд	Пн	Вт	Ср	ЧтПт	Сб	Нд	Пн	Вт	Ср	Чт	Пт	Сб	Нд	Пн	Вт	Ср	Чт	Пт	Сб	Нд	Пн	Вт	Ср	Чт	Пт	Сб	Нд	
2023							1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24

1-й семестр
2-й семестр
Збори у середині семестру
Оцінювання наприкінці 1-го семестру
Шкільні канікули

ЗАКІНЧЕННЯ НАВЧАЛЬНОГО РОКУ:

4 червня: 9, 11 та 12 класи
14 червня: 5, 6, 7, 8 та 10 класи
28 червня: дошкільний та 1-й цикл

ЗБОРИ У СЕРЕДИНІ СЕМЕСТРУ, 1Й СЕМЕСТР:

• 16 та 17 листопада

ЗБОРИ НАПРИКІНЦІ СЕМЕСТРУ, 1Й СЕМЕСТР:

• 22-24 січня

ЗБОРИ У СЕРЕДИНІ СЕМЕСТРУ, 2Й СЕМЕСТР:

• 26 та 27 березня

Примітка: Під час зборів у середній та наприкінці семестрів викладач має діяльність не проводити.



Odivelas
CÂMARA MUNICIPAL

